



МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Distr.
GENERAL

CERD/C/304/Add.20
23 April 1997

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ
Пятидесятая сессия

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ

Заключительные замечания Комитета по ликвидации расовой дискриминации

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии

1. Комитет рассмотрел четырнадцатый периодический доклад Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии (CERD/C/299/Add.9) на своих 1185-м и 1186-м заседаниях (CERD/C/SR.1185 and 1186), состоявшихся 3 и 4 марта 1997 года. На своих 1204-м и 1209-м заседаниях, состоявшихся 14 и 19 марта 1997 года, Комитет принял следующие заключительные замечания.

А. Введение

2. Комитет приветствует возможность продолжения диалога с государством-участником. Кроме того, он приветствует его четырнадцатый периодический доклад и с удовлетворением отмечает тот факт, что в докладе содержится информация о зависимых территориях Британской короны и зависимых заморских территориях. Комитет с большим удовлетворением отмечает, что в докладе содержатся подробные ответы, касающиеся затронутых Комитетом проблем и сформулированных им рекомендаций в его заключительных замечаниях, составленных по итогам рассмотрения тринадцатого периодического доклада государства-участника (см. документы CERD/C/263/Add.7 и A/51/18, пункты 219-255). Кроме того, Комитет с удовлетворением принимает к сведению обстоятельные ответы членов делегации в ходе диалога.

3. Комитет отмечает, что государство-участник не сделало заявления в соответствии со статьей 14 Конвенции и что некоторые члены Комитета предложили государству-участнику рассмотреть возможность такого заявления.

В. Факторы и трудности, препятствующие осуществлению Конвенции

4. Комитет отмечает, что не претерпевшая никаких изменений позиция правительства, не предполагающая включения всего текста Конвенции во внутригосударственное законодательство, а также ограничительное толкование правительством положений статьи 4 Конвенции могут препятствовать полному осуществлению положений Конвенции.

5. Кроме того, Комитет отмечает, что осуществлению Конвенции препятствуют также случаи расизма и агрессивных действий на почве расизма, а также случаи противоправных деяний, направленных против членов этнических меньшинств.

С. Позитивные факторы

6. Комитет положительно оценивает целый ряд мер, принятых с целью повышения доли членов этнических меньшинств в системе государственной и правительственной службы и в органах полиции. Комитет с удовлетворением отмечает принятие Закона 1996 года о жилье с целью борьбы с расизмом в жилищной сфере, разработку инспекционных программ для представителей общественности, которые предусматривают инспекционные проверки и осмотр мест заключения в полицейских участках представителями местных общин с целью предупреждения и пресечения случаев жестокого обращения во время содержания под стражей, разработку поправок к кодексу поведения, регулиующему полномочия сотрудников полиции и порядок осуществления задержаний и обысков, создание, по итогам отчета Группы по проблеме агрессивных действий на почве расизма, Постоянного комитета по проблеме проявлений расизма с целью борьбы со случаями расовой дискриминации, а также принятие Плана действий из десяти пунктов с целью повышения успеваемости учащихся из числа представителей этнических меньшинств во исполнение рекомендаций, содержащихся в опубликованном докладе Управления по вопросам соблюдения стандартов в сфере образования.

7. Касаясь статьи 7 Конвенции, Комитет приветствует также организацию семинаров и разработку, в частности, на базе Консультативного комитета по делам этнических меньшинств и подготовительных центров для сотрудников полиции, учебных программ для судей, магистратов и сотрудников правоохранительных органов, цель которых заключается в искоренении расовой дискриминации в сфере отношений между представителями вышеуказанных профессий и членами этнических меньшинств. Кроме того, Комитет приветствует организацию целого ряда пропагандистских кампаний по борьбе с расовой дискриминацией, охватывающих широкие круги общественности и конкретные слои населения (к числу таких целенаправленных кампаний относится, в частности, инициатива "Нет - расизму на футбольном поле").

8. Комитет отмечает принятие Постановления 1997 года о расовых отношениях (Северная Ирландия), причем прежде всего в связи с тем, что в нем содержатся конкретные положения, касающиеся общин ирландских номадов. По мнению Комитета, положительной оценки заслуживают также процедуры, предусматривающие прямой доступ населения к судам и промышленным судам в случаях нарушения содержащихся в постановлении положений, запрещающих расовую дискриминацию в области занятости, профессиональной подготовки, образования и в жилищной сфере, а также в сфере торговли и обслуживания.
9. Комитет с удовлетворением отмечает тот факт, что в соответствии с его рекомендациями правительство Соединенного Королевства просило власти зависимых территорий Британской короны и зависимых заморских территорий рассмотреть вопрос о включении конкретных законодательных положений о борьбе с расовой дискриминацией в свои соответствующие нормативные акты и что в этой связи правительство представило в их распоряжение проект типового законодательства, соответствующий Закону 1976 года о расовых отношениях. Кроме того, Комитет с удовлетворением отмечает, что некоторые местные власти положительно откликнулись на эту просьбу, например власти Англии, Бермудских островов, Британских Виргинских островов, Фолклендских островов и острова Св. Елены.
10. Комитет положительно оценивает принятие Закона о британском гражданстве (Гонконг), который предоставляет право членам этнических меньшинств Гонконга, не имеющих иного гражданства помимо их нынешнего британского гражданства, пройти регистрацию в качестве полноправных британских граждан и таким образом получить право на проживание в Соединенном Королевстве.
11. Кроме того, Комитет с удовлетворением принимает к сведению тот факт, что спустя 140 лет в гонконгских судах всех уровней статус китайского языка был уравнен со статусом английского и что органы власти Гонконга предпринимают усилия по переводу на китайский язык всех законов, принятых в Гонконге до 1989 года.
12. Комитет с удовлетворением отмечает, что в настоящее время органы власти Гонконга обеспечивают обучение в рамках курса средней школы проживающих в Гонконге вьетнамских мигрантов и что всем вьетнамским детям, находящимся в местах заключения, бесплатно предоставляется образование. Комитет позитивно оценивает тот факт, что в соответствующих учебных программах учитывается будущая реинтеграция этих детей во вьетнамскую систему образования по их возвращении во Вьетнам.

D. Основные проблемы, вызывающие обеспокоенность

13. Комитет выражает обеспокоенность в связи с тем, что не обеспечивается полное включение положений Конвенции во внутригосударственную правовую систему и что частным лицам не гарантируется защита от любых форм дискриминационной практики, если такая практика не запрещается парламентом.

14. Комитет вновь выражает особую обеспокоенность по поводу ограничительного толкования правительством положений статьи 4 Конвенции. В этой связи он отмечает, что такое толкование вступает в коллизию с обязательствами государства-участника по статье 4 b) Конвенции, согласно которым оно должно запрещать организации, поощряющие расовую дискриминацию и подстрекающие к ней, и квалифицировать участие в их деятельности в качестве преступления, а также противоречит общей рекомендации № XV (42).

15. Комитет выражает обеспокоенность по поводу того, что представленный на рассмотрение парламента законодательный акт о межрасовых отношениях в Северной Ирландии предусматривает в дополнение к уже содержащимся в Законе 1976 года о расовых отношениях два основания для применения исключений, а именно по причинам сохранения общественного порядка и общественной безопасности, и что на учреждения системы здравоохранения, образования, социального обслуживания, планирования и жилищной сферы не возлагается такая же позитивная правовая обязанность по ликвидации дискриминации, какая возлагается на местные органы власти в Британии.

16. Комитет выражает обеспокоенность в связи с тем, что в вопросники, используемые при проведении в Северной Ирландии переписей населения, так и не были включены вопросы, касающиеся расового или этнического происхождения жителей. Комитет считает, что выявление групп меньшинств и анализ их гражданского, политического, экономического и социального статуса относится к числу обязательных условий, предшествующих определению трудностей, с которыми они могут сталкиваться, а также анализу этих трудностей на предмет выяснения того, являются ли они, – и если да, то в какой степени – следствием расовой дискриминации, а, значит, и оценке потребностей в принятии специальных мер, законов и предписаний с целью преодоления этих трудностей.

17. Касаясь эффективного осуществления всеми слоями населения предусмотренных в статье 5 Конвенции прав без какой бы то ни было дискриминации, Комитет с обеспокоенностью обращает внимание на все еще имеющие место случаи расовой дискриминации в области занятости, например в отношении возможностей для продвижения по службе в частном и в государственном секторах, в жилищной сфере и в системе образования, в процессе осуществления сотрудниками полиции задержаний и обысков, а также на случаи жестокого обращения со стороны сотрудников полиции.

18. Комитет с обеспокоенностью обращает внимание на то, что осуществление некоторых положений Закона 1996 года об убежище и иммиграции может нанести ущерб гарантиям защиты просителей убежища от любых форм расовой дискриминации. В этой связи особая озабоченность высказывается в связи с тем, что ходатайство о предоставлении убежища может быть сочтено *priori* бесосновательным и таким образом рассмотрено в режиме ускоренной процедуры в том случае, если проситель убежища является выходцем из той или иной страны, ситуация в которой, по мнению Соединенного Королевства, "в целом не свидетельствует о наличии серьезной угрозы преследования", а также в связи с тем, что просители убежища, отправляемые в некоторые безопасные третьи страны, не имеют права

на обжалование этого решения до осуществления процедуры отправки. Кроме того, принимая к сведению содержащиеся в докладе заверения о том, что Закон 1996 года об убежище и иммиграции как таковой не затронет обязательства Соединенного Королевства по Конвенции, Комитет подчеркивает, что содержащееся в пункте 1 статьи 1 Конвенции определение расовой дискриминации распространяется как на последствия, так и на цели совершения соответствующего акта, откуда следует, что Закон 1996 года об убежище и иммиграции с точки зрения его возможных последствий может противоречить положениям Конвенции.

19. Кроме того, выражается обеспокоенность в связи с тем, что пока еще не во всех зависимых заморских территориях и зависимых территориях Британской короны действует специальное законодательство по борьбе с расовой дискриминацией и что в некоторых случаях соответствующие власти считают принятие такого законодательства излишним якобы по причине отсутствия на этих территориях расовой дискриминации.

20. Предметом озабоченности Комитета является отсутствие в Гонконгском указе о Билле о правах нормы, гарантирующей защиту лиц от возможной расовой дискриминации со стороны частных лиц, групп или организаций. В этой связи подчеркивается, что пункт 1 d) статьи 2 Конвенции обязывает государства-участники запретить, используя в том числе и законодательные меры, расовую дискриминацию, "проводимую любыми лицами, группами или организациями".

21. В связи с применяемым к находящимся на территории Гонконга иностранным трудящимся "правила двух недель", согласно которому иностранным трудящимся запрещается искать работу или оставаться на территории Гонконга более двух недель после истечения их трудовых договоров, Комитет выражает обеспокоенность, что такое правило может иметь дискриминационные последствия, поскольку применяется оно в основном к домашней прислуге из числа выходцев с Филиппин, и что оно может поставить соответствующую категорию трудящихся в особо уязвимое и неблагоприятное положение.

Е. Предложения и рекомендации

22. Комитет рекомендует государству-участнику рассмотреть вопрос о полном осуществлении положений Конвенции в рамках внутригосударственной правовой системы.

23. Комитет вновь заявляет, что положения статьи 4 Конвенции носят обязательный характер, как это явствует из его общей рекомендации VII (32). Комитет подчеркивает, что Соединенному Королевству необходимо вновь рассмотреть возможность принятия необходимого законодательства, как того требуют положения статьи 4. В ходе осуществления соответствующих мероприятий правительству следует принять во внимание общую рекомендацию XV (42) Комитета.

24. Комитет рекомендует включать в вопросники, используемые при проведении переписи населения на любых территориях, подпадающих под сферу юрисдикции Соединенного Королевства, вопросы, касающиеся расового или этнического происхождения жителей. В этой связи Комитет подчеркивает, что такая информация способствует эффективной оценке

достигнутого прогресса на пути к полному осуществлению положений Конвенции в интересах всех групп населения.

25. Комитет рекомендует Соединенному Королевству продолжать и углублять предпринимаемые им усилия, целью которых является полное осуществление всеми этническими группами всех прав, предусмотренных в статье 5 Конвенции. Комитет рекомендует, в частности, уделять самое пристальное внимание случаям смерти во время содержания под стражей в полицейских учреждениях и контролю за условиями содержания лиц в полицейских участках и режимом обращения с ними.

26. Комитет предлагает государству-участнику включить в свой следующий доклад свежую информацию, касающуюся а) обзора дел, возбужденных на основании Закона 1976 года о расовых отношениях, и их результатов и б) количества возбужденных дел в связи с преступлениями на расовой почве с указанием приговоров, вынесенных по типичным делам.

27. Комитет далее рекомендует обеспечить тщательный контроль за осуществлением Закона 1996 года об убежище и иммиграции с тем, чтобы избежать любой возможной дискриминации некоторых категорий просителей убежища и исключить вероятность какого бы то ни было "уничтожения или умаления признания, использования или осуществления на равных началах прав человека и основных свобод" затрагиваемых этим законом лиц в соответствии с пунктом 1 статьи 1 Конвенции.

28. Комитет рекомендует также властям Гернси, Джерси, острова Мэн, Каймановых островов, Монтсеррата и островов Тёркс и Кайкос продолжить рассмотрение вопроса о принятии специального законодательства, запрещающего расовую дискриминацию в соответствии с положениями Конвенции. С учетом того, что на некоторых территориях явление расовой дискриминации, как представляется, отсутствует, Комитет предлагает обеспечивать при разработке любых будущих законодательных актов уделение первоочередного внимания превентивной функции закрепленных в Конвенции принципов.

29. Комитет рекомендует также правительству Гонконга уделять особое внимание положению иностранных трудящихся, подпадающих под сферу применения "правила двух недель", и принять все необходимые меры, включая изменение или отмену этой конкретной нормы, в целях обеспечения защиты всех их прав по Конвенции.

30. Комитет далее рекомендует обеспечить пропаганду и всемерное распространение в кругах широкой общественности четырнадцатого периодического доклада государства-участника, а также настоящих заключительных замечаний.

31. Комитет рекомендует, чтобы следующий периодический доклад государства-участника, подлежащий представлению 7 марта 1998 года, носил исчерпывающий характер и охватывал все вопросы, затронутые в ходе рассмотрения настоящего доклада.
